

„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol mit gleichen Chancen für alle.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)



"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige con uguali opportunità per tutti."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Schwerpunkte 2011

Im Jahr 2011 hat sich die **Wirtschaftskrise** auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt nicht mehr so stark ausgewirkt wie noch 2010. Nur das **Baugewerbe** verzeichnete nach wie vor Beschäftigungsverluste, wobei die Zahl der Arbeitslosen insgesamt um 1% abgenommen hat. In der zweiten Jahreshälfte hat sich jedoch eine leichte Verschlechterung bemerkbar gemacht; die Anzahl der gemeldeten offenen Stellen hat nachgelassen und die Beschäftigungsdynamik war weniger ausgeprägt.

Mit einer Arbeitslosenquote von 2,9 Prozent (im zweiten Trimester) ist die Beschäftigungssituation aber weiterhin gut und es kann volkswirtschaftlich nach wie vor von **Vollbeschäftigung** gesprochen werden.

Die Neuerungen, die durch die Arbeitsrechtsreform des „**collegato lavoro**“ 2010 eingeführt wurden, haben sich auf die Anzahl der Schlichtungen von Arbeitsstreitfällen stark ausgewirkt. Da die Schlichtungsversuche nicht mehr verpflichtend sind, haben sie sich von ca. 2.000 im Jahr 2010 auf nur mehr knapp 1.000 im Jahr 2011 verringert.

Von besonderer und nachhaltiger Bedeutung war im Jahr 2011 die Tagung zum **demografischen Wandel** und die Zukunft der Arbeitswelt, die allgemein auf großes Interesse gestoßen ist.

Principali attività 2011

Nel 2011 la **crisi economica** non ha più influenzato il mercato del lavoro provinciale come nel 2010. Solamente nel **settore edile** le perdite occupazionali sono rimaste invariate, mentre il numero complessivo dei disoccupati è sceso dell'1%. Tuttavia nella seconda metà dell'anno è stato notato un lieve peggioramento, il numero dei posti vacanti registrati è diminuito e la dinamica occupazionale era meno spiccata.

Con un tasso di disoccupazione del 2,9 percento (nel secondo trimestre) la situazione occupazionale è complessivamente comunque ancora buona ed economicamente può essere considerata come **massima occupazione**.

Le innovazioni derivanti dalla riforma in materia di lavoro del "**collegato lavoro**" dell'anno 2010 hanno avuto effetti drastici sul numero delle conciliazioni di controversie di lavoro. Visto che i tentativi di conciliazione non sono più obbligatori, il loro numero è diminuito da circa 2.000 controversie nel 2010 a poco meno di 1.000 nel 2011.

Di particolare e persistente importanza nel 2011 è stato il convegno sulla **trasformazione demografica** ed il futuro del mondo del lavoro, che in generale ha suscitato grande interesse.

Als erste Struktur der Südtiroler Landesverwaltung ist die Abteilung Arbeit für ihre Familienfreundlichkeit mit dem Zertifikat „audit familieundberuf“ ausgezeichnet worden.



Come prima struttura dell'Amministrazione provinciale la Ripartizione lavoro è stata premiata per la sua sensibilità verso la famiglia con l'attestato "audit famigliaelavoro".

1. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 696 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 3.935 Stellenangeboten durch die Arbeitsvermittler
- **Veröffentlichung** von 11.374 Stellenangeboten (davon 3.144 durch die Arbeitsvermittler und 8.230 durch die Betriebe) und von 12.190 Stellengesuchen (davon 10.964 durch die Arbeitsvermittler und 1.226 durch die Arbeitsuchenden) in der **Arbeitsbörse**

www.provinz.bz.it/arbeitsboerse

Der online Stellenmarkt des Arbeitsservice

- **Pflichtvermittlung:** 205 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (596 Eingetragene), Bearbeitung der 1.439 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten
- Abschluss von 33 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote für insgesamt 143 Personen mit Behinderung
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 423 Personen mit Behinderung durch ein Anvertrauensabkommen
- Durchführung von ca. 1.500 **Betriebsbesuchen** zur Akquisition von Arbeitsplätzen für Menschen mit Behinderung
- **EURES:** 2.857 Beratungen im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst
- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe
- Zusammenarbeit mit der Abteilung Sozialwesen zur Verbesserung der Arbeitssituation von Men-

1. Mediazione al lavoro e consulenza

- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 696 **visite aziendali** e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 3.935 offerte di lavoro rilevate dai mediatori di lavoro
- **Pubblicazione** nella **borsa lavoro** sulla rete civica di 11.374 offerte d'impiego (di cui 3.144 inserite dai mediatori di lavoro e 8.230 dalle aziende) e pubblicazione di 12.190 richieste di lavoro (di cui 10.964 inserite dai mediatori di lavoro e 1.226 dalle persone in cerca di lavoro)

www.provincia.bz.it/borsalavoro

mercato del lavoro online dell'ufficio servizio lavoro

- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 205 posti di lavoro, gestione delle graduatorie (596 iscritti), evasione di 1.439 comunicazioni relative al personale delle imprese con più di 15 addetti
- Stipulazione di 33 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per complessive 143 persone disabili
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 423 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo
- Svolgimento di ca. 1.500 **visite aziendali** per l'acquisizione di posti di lavoro per persone disabili
- **EURES:** 2.857 consulenze nell'ambito di EURES, il servizio di collocamento europeo
- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende
- Collaborazione con la Ripartizione sociale per migliorare la situazione lavorativa delle persone di-

schen mit Behinderung in öffentlichen Körperschaften

- **Bildungspflicht:** Betreuung von Jugendlichen, die eine Lehre abgebrochen haben oder in einem Arbeitsverhältnis ohne Ausbildung angestellt sind und Beratungsgespräche mit den Betroffenen

2. Arbeitsförderung

- **Betriebspraktika:** Bearbeitung von Gesuchen für 4.693 freiwillige Betriebspraktika für Schüler und Studenten und 40 geförderte Praktika für am Arbeitsmarkt benachteiligte Personen mit Beiträgen von insgesamt 92 Tausend Euro an die Betriebe
- Auszahlung von 1,1 Millionen Euro an **Monatsprämien** an Personen in Eingliederungsprojekten und von 1,9 Millionen Euro für die Beschäftigung von 517 Personen mit Behinderung in Unternehmen und landwirtschaftlichen Betrieben
- **Gemeinnützige Arbeiten:** Genehmigung und Bezuschussung von 31 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 87 arbeitslosen Personen
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, tägliche Ajourierung im Internet
- **Staatsdienst und Halbstaat:** Zuarbeit für 14 Einvernehmen für Staat, NISF, INAIL und INPDAP, Agenturen und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen, Kontakte mit der Anwaltschaft des Landes
- **Information und Beratung** über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der beruflichen Weiterbildung
- Zusammenarbeit mit verschiedenen Berufsbildungsorganisationen zur Ausbildung oder Umschulung von entlassenen Arbeitnehmern

3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von zwölf Ausgaben der Mitteilungsblätter „**Arbeitsmarkt news**“
- Herausgabe der Sammlung „Schaubilder 2011“

sabili presso enti pubblici

- **Obbligo formativo:** assistenza di giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o che sono occupati con un contratto di lavoro senza formazione e colloqui di consulenza con gli interessati

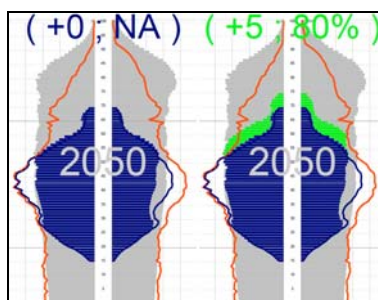
2. Promozione del lavoro

- **Tirocini aziendali:** disbrigo delle domande per lo svolgimento di 4.693 tirocini aziendali volontari per studenti nonché 40 tirocini aziendali per persone svantaggiate sul mercato del lavoro con contributi per un totale di 92 mila euro alle aziende
- Pagamento del **premio mensile** per 1,1 milioni di euro a persone in progetti di inserimento lavorativo e concessione di 1.9 milioni di euro di contributi a imprese e aziende agricole per l'occupazione di 517 persone portatrici di handicap
- **Lavori socialmente utili:** approvazione progetti di cui 31 sovvenzionati per l'impiego temporaneo di 87 persone disoccupate
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento giornaliero su internet
- **Impiego statale e parastatale:** lavori preparatori per 14 intese con lo Stato, l'INPS, INAIL ed INPDAP, le agenzie e ferrovie, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali, contatti con l'Avvocatura della Provincia
- **Informazione e consulenza** sulle possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale continua
- Collaborazione con varie organizzazioni di formazione professionale per la formazione oppure riqualificazione di dipendenti licenziati

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di 12 edizioni del bollettino "**Mercato del lavoro news**"
- Pubblicazione della raccolta "Diagrammi 2011"

- Organisation der Tagung „Arbeitswelt und demografischer Wandel - die nächsten 40 Jahre beginnen heute“

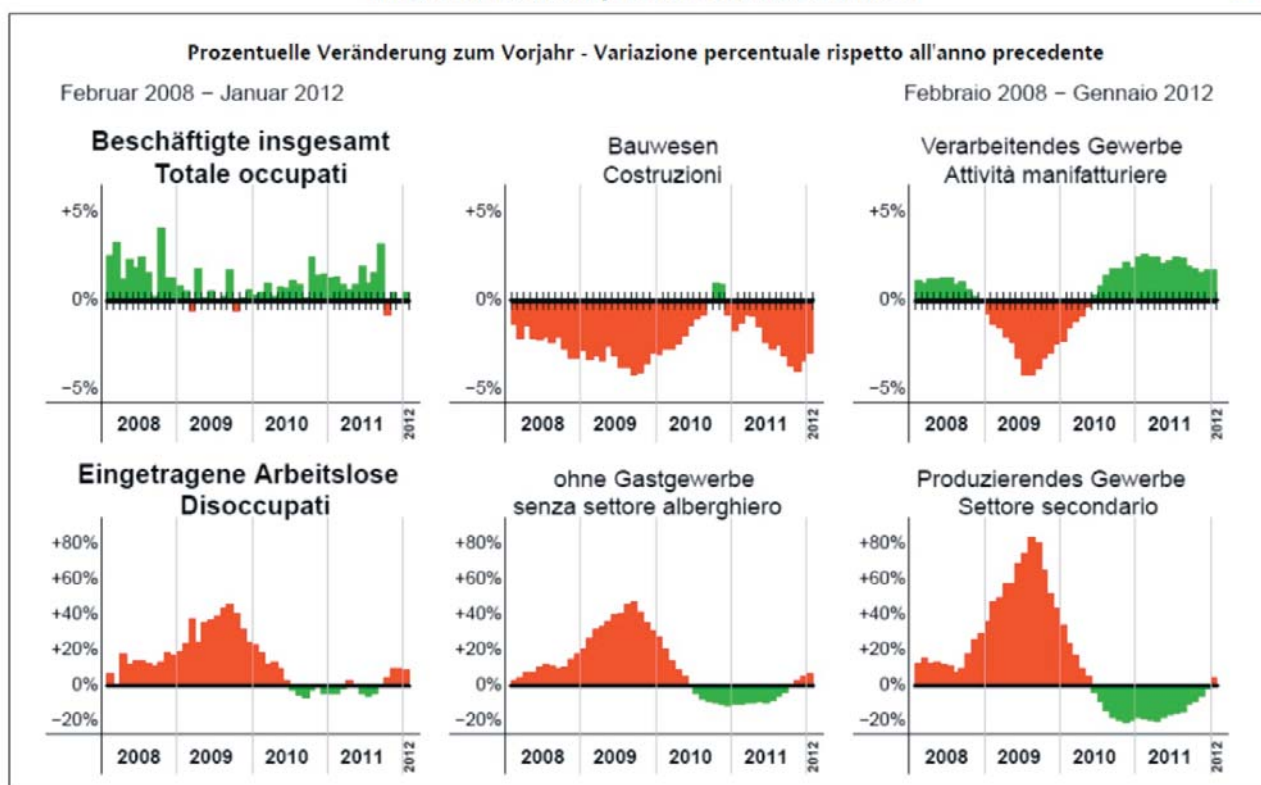


- Organizzazione del convegno "Mondo del lavoro e trasformazione demografica - i prossimi 40 anni iniziano oggi"

- Erstellung von zwölf **Monatsstatistiken** „Arbeitsmarkt in Kürze“ zur aktuellen Arbeitsmarktsituation

- Predisposizione di 12 **statistiche mensili** "Mercato del lavoro in breve" sull'attuale situazione del mercato del lavoro

Der Arbeitsmarkt ... in Kürze
Il mercato del lavoro in provincia di Bolzano ... in breve



- Bearbeitung von 123 Datenanfragen zur Arbeitsmarktsituation in Südtirol sowie in den Bezirken und Gemeinden
- Entwicklung von **Indikatoren für die Arbeitsvermittlung** zur Arbeitsmarktbeobachtung und als Managementinstrument
- Durchführung einer Online-Umfrage unter Sommerpraktikanten

- Evasione di 123 richieste di dati sulla situazione del mercato del lavoro in Alto Adige nonché nei comprensori e comuni
- Sviluppo di **indicatori per la mediazione al lavoro** per l'osservazione del mercato del lavoro e come strumento di management
- Realizzazione di un sondaggio online fra i tirocinanti estivi

4. Inspektionsdienst

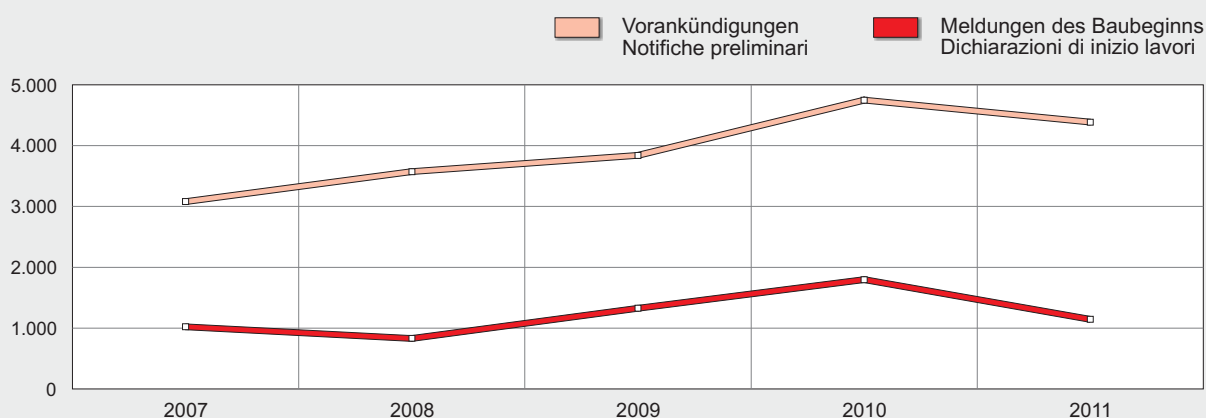
- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 5.359 Inspektionen in 2.125 Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum Arbeits- und Sozialrecht sowie von 995 Inspektionen, vorwiegend auf Baustellen (921) zur Überwachung der Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz
- Durchführung von 40 Einsätzen in landwirtschaftlichen Betrieben, davon 38 in Bezug auf die wiederkehrende Überprüfung von Druckanlagen und zwei bezüglich der Arbeitssicherheit
- Bearbeitung von 462 eingegangenen **Anzeigen**, davon rund 3% anonym, und von 5.200 Fällen von verspäteter Meldung des Beginns, der Änderung oder Beendigung von Arbeitsverhältnissen
- Entgegennahme und Bearbeitung von 4.386 **Vorankündigungen** und 1.147 Meldungen zum **Baubeginn**

4. Servizio ispettivo

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 5.359 ispezioni presso 2.125 aziende, finalizzate alla sorveglianza sul rispetto del diritto sociale e del lavoro nonché di 995 ispezioni sui luoghi di lavoro con prevalenza nei cantieri edili (921), finalizzate alla sicurezza sul posto di lavoro
- Esecuzione di 40 accessi ispettivi in aziende agricole, di cui 38 in relazione alla verifica periodica di impianti a pressione e 2 in relazione alla sicurezza del lavoro
- Assunzione di 462 **denunce** presentate, di cui ca. 3% in forma anonima ed esame di 5.200 casi di tardiva notifica di inizio, variazione o cessazione di rapporti di lavoro
- Accettazione ed evasione di 4.386 **notifiche preliminari** e 1.147 notifiche **d'inizio lavori**

Baustellen - 2007-2011

Cantieri - 2007-2011



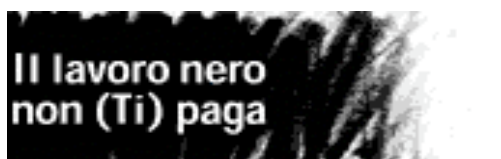
© astat 2012 - sr

- Durchführung von 37 gemeinsamen Kontrollen in den Sektoren Bauhandwerk und -industrie, übriges Handwerk, Handel und Gastgewerbe mit dem Sozialversicherungsinstitut NISF oder dem Unfallversicherungsinstitut INAIL
- **Gerichtsverfahren:** 26 Verfahren aus früheren Jahren (16 davon sind beim Kassationsgericht), 24 neu begonnene Prozesse, zwölf Prozesse abgeschlossen (sechs gewonnen und sechs verloren)
- Svolgimento di 37 visite ispettive nei settori artigianato ed industria edile, altro artigianato, commercio e turismo in collaborazione con l'Istituto previdenziale INPS o con l'istituto assicuratore INAIL
- **Procedimenti giudiziari:** 26 procedimenti degli anni precedenti (di cui 16 giacenti in Cassazione), 24 processi iniziati, 12 processi conclusi (6 con vittoria, 6 con soccombenza)

- **Behandlung** von 304 Rekursen und Anhörungen, 24 Eingaben an das Landeskomitee für Arbeitsverhältnisse, davon ein Rekurs angenommen und 23 abgelehnt, 29 getätigte Zeugenaussagen
- **Jugendarbeitsschutz:** 282 Ermächtigungen zur Ausbildung in gefährlichen Tätigkeiten und 14 Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder professionellen Sport
- **Eingabe** von 172 Berichten an die Staatsanwaltschaft und zwar 70 zu Arbeitsunfällen, 15 Zusatzberichte, 36 im Bereich des technischen Arbeitsschutzes und 51 im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes sowie 304 Berichten an die Versicherungsinstitute wegen unterlassener Beitrags- oder Prämienzahlung und 152 an die Finanzbehörde
- **Ahndung im sozialen Arbeitsschutz:** Verhängung von 3.904 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von 3,0 Millionen Euro, Einhebung von 1,1 Millionen Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 788 **Zahlungsbefehlen** (3,6 Millionen Euro), Einstellung von zwei Unternehmenstätigkeiten wegen Schwarzarbeit
- **Istruzione** di 304 ricorsi ed audizioni, 24 ricorsi al Comitato provinciale per i rapporti di lavoro, dei quali un ricorso accolto e 23 respinti, 29 testimonianze giudiziarie rese
- **Tutela del lavoro giovanile:** 282 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di 14 autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive agonistiche
- **Inoltro** di 172 rapporti alla Procura della Repubblica, di cui 70 su infortuni di lavoro, 15 supplementi ai rapporti giudiziari, 36 in materia di tutela tecnica del lavoro e 51 in materia di tutela sociale del lavoro nonché di 304 rapporti agli Istituti previdenziali ed assicurativi per omesso versamento di contributi e premi e 152 alla Guardia di finanza
- **Sanzioni in materia di tutela sociale del lavoro:** 3.904 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di 3,0 milioni di euro, riscossione di 1,1 milioni di euro per sanzioni, emissione di 788 **ingiunzioni** di pagamento (3,6 milioni di euro), sospensione di 2 attività imprenditoriali per lavoro nero



Schwarzarbeit
lohnt Dich nicht



Il lavoro nero
non (Ti) paga

- **Ahndung im technischen Arbeitsschutz:** Verhängung von 505 Strafen und Mitteilung der Strafprotokolle an die Staatsanwaltschaft (2,1 Millionen Euro); häufigste **Übertretungen:** Absturzgefahr (81), Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften von Seiten der Arbeitnehmer (81)
- Durchführung von 1.166 **technischen Überprüfungen** der 9.099 gemeldeten Dampfkessel und Druckanlagen, Einnahmen von 93 Tausend Euro, verwaltungstechnische Aufsicht über 230 Anlagen für Personen- und Lastenaufzüge
- **Bearbeitung** von elf Anzeigen wegen möglicher Übertretung von Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz, davon sechs zu Baustellen und fünf zu Betrieben
- **Erkennungsausweise:** Verhängung von Strafen an neun Arbeitgeber wegen fehlender Aushändigung der Erkennungsausweise an die Arbeitnehmer, an fünf selbständige Arbeiter und an zwölf Angestellte wegen fehlender Anbringung
- **Sanzioni in materia di tutela tecnica del lavoro:** 505 sanzioni comminate e comunicazione della notizia di reato alla Procura della Repubblica (2,1 milioni di euro); maggiori **violazioni:** pericolo di caduta dall'alto (81), inosservanza delle normative di sicurezza da parte dei lavoratori (81)
- Esecuzione di 1.166 **verifiche tecniche** ai 9.099 generatori a vapore e apparecchi a pressione denunciati, entrate per l'importo di 93 mila euro, vigilanza tecnico-amministrativa su 230 impianti nel settore ascensori e montacarichi
- **Elaborazione** di 11 denunce inerenti presunte inosservanze delle normative di sicurezza e igiene sul posto di lavoro, di cui 6 per cantieri edili e 5 per aziende fisse
- **Tessere di riconoscimento:** sanzioni a 9 datori di lavoro per la mancata consegna delle tessere di riconoscimento ai lavoratori dipendenti, a 5 lavoratori autonomi e a 12 lavoratori dipendenti per la mancata esposizione

- Vorbeugende **Beschlagnahme** von zwei Bau-
stellen
- **Eingabe** einer Meldung an das Ministerium für
die wirtschaftliche Entwicklung bezüglich der
Nicht-Konformität eines CE-gekennzeichneten
Arbeitsgerätes
- **Durchführung** von 22 Kontrollen im Bereich des
Baugewerbes mit den Carabinieri oder anderen
Polizeibehörden, von 19 **gemeinsamen Kontrol-
len** in Betrieben mit dem betrieblichen Dienst für
Arbeitsmedizin und zwei mit dem Amt für Brand-
verhütung
- **Information zum Arbeitsschutz:** rund 2.000
telefonische Auskünfte und 199 schriftliche Ant-
worten auf Fragestellungen
- **Unfalluntersuchungen:** neun
Unfalluntersuchungen über **töd-
liche** Arbeitsunfälle und 61 Un-
tersuchungen über **schwere** so-
wie 19 Verwaltungsuntersuchun-
gen zu Arbeitsunfällen mit einer
Heilungsdauer von über 30 Ta-
gen und zu sieben tödlichen Un-
fällen für Zahlung aus dem So-
lidaritätsfonds
- **Arbeitssicherheit in der Landwirtschaft:** Durchfüh-
rung einer Sensibilisierungskampagne in Zusam-
menarbeit mit dem Bauernbund
- **Bereitschaftsdienst** außerhalb der Bürozeiten
sowie an arbeitsfreien Tagen
- **Sequestro** preventivo di 2 cantieri edili
- **Inoltro** di una segnalazione al Ministero per lo
sviluppo economico relativamente alla non con-
formità di un'attrezzatura di lavoro marcata CE
- **Svolgimento** di 22 visite ispettive nel settore del-
l'edilizia congiuntamente ai Carabinieri o altre
Forze di Polizia, di 19 **ispezioni congiunte** preso
aziende fisse congiuntamente alla Sezione
aziendale di medicina del lavoro e due con l'Uffi-
cio prevenzione incendi
- **Informazione sulla tutela del lavoro:** circa
2.000 informazioni telefoniche e 199 risposte
scritte a quesiti
- **Inchieste infortuni sul lavoro:**
svolgimento di 9 inchieste per
infortuni **mortali** e di 61 inchie-
ste su infortuni **gravi** sul lavoro
nonché di 19 inchieste ammini-
strative per infortuni sul lavoro
con una prognosi superiore a 30
giorni e 7 inchieste su infortuni
mortali per risarcimento fondo
solidarietà



5. Ermächtigungen und Genehmigungen

- **Ausstellung** von zehn Ausbildungsbüchern für
Dampfkesselführer-Anwärter
- Gewährung von neun **Aussetzungen** der Auf-
nahmepflicht von Personen mit Behinderung und
von sechs **Gebietsausgleichen**, Einhebung von
neun Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der
Aufnahmepflicht
- Bearbeitung von 694 Gesuchen zum vorzeitigen
Mutterschutz (davon 629 angenommen) und von
618 Bestätigungen der Kündigung während der
Mutterschaft oder nach der Heirat
- Ausstellung von 59 Genehmigungen zur **Fern-
überwachung** von Arbeitsstätten und Fahrzeu-
gen

5. Autorizzazioni e certificazioni

- **Rilascio** di 10 libretti di tirocinio per gli aspiranti
conduttori di generatori a vapore
- Concessione di 9 **sospensioni** dall'obbligo di
assunzione di persone disabili e 6 **compensa-
zioni territoriali**, riscossione di 9 indennità com-
pensative per l'esonero dall'obbligo d'assunzione
- Evasione di 694 domande di astensione anticipa-
ta dal lavoro per **maternità** (di cui 629 accolte) e
di 618 convalide di dimissioni durante la mater-
nità o dopo il matrimonio
- Autorizzazione di 59 impianti per la **telesorve-
glianza** di luoghi di lavoro e veicoli

- Ausstellung von acht **Arbeitsgenehmigungen** für Personal aus den neuen EU-Ländern, Bearbeitung von 817 Anträgen um saisonale Arbeitsgenehmigung für Personal aus Nicht-EU-Ländern
- Erteilung des Sichtvermerks für 54 **Selbstständige**, davon keinen für das Schauspielwesen und 54 für die übrigen Sektoren
- Erteilung von 132 Arbeitsgenehmigungen für Sonderfälle laut Artikel 27 des Einwanderungsgesetzes, Bearbeitung von Verlängerungen (neun) und Umwandlungen, Widerruf (29) oder Ablehnung (85) von saisonalen und nichtsaisonalen Genehmigungen
- Vidimierung von 804 **Aufenthaltsverträgen** nach der Einreise in Italien sowie für die Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung
- Ausstellung von 141 **Fahrerbescheinigungen** für Fahrer im internationalen Fernverkehr mit Nicht-EU-Staatsbürgerschaft
- Ausstellung von sieben **Befähigungsnachweisen** für Dampfkesselwärter und 20 Bescheinigungen für „Sicherheitsfachkräfte“ sowie 39 Bescheinigungen für Aufzugswartungs-sachkundige
- Erstellung von mehr als 400 **Fachberichten** für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung
- Ausstellung von 453 Bescheinigungen zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen
- Entgegennahme von 349 Mitteilungen über die Aufbewahrung des neuen **Einheitslohnbuches** bei Beratern oder Arbeitgeberverbänden und 87 Selbstbescheinigungen über die Beitragskonformität
- Rilascio di 8 **nulla osta al lavoro** per personale proveniente dai nuovi paesi comunitari, evasione di 817 domande di nulla osta al lavoro a carattere stagionale per personale extracomunitario
- Concessione di 54 visti per **lavoro autonomo**, di cui nessuno per lo spettacolo e 54 per gli altri settori
- Rilascio di 132 nulla osta al lavoro per casi particolari a norma dell'articolo 27 della legge sull'immigrazione, elaborazione delle proroghe (9) e trasformazioni, revoca (29) o rigetto (85) di domande di nulla osta stagionali e non stagionali
- Vidimazione di 804 **contratti di soggiorno** dopo il primo ingresso in Italia nonché ai fini del rinnovo del permesso di soggiorno
- Rilascio di 141 **attestati di conducente** per autisti nei trasporti internazionali con cittadinanza extracomunitaria
- Rilascio di 7 **certificati di abilitazione** alla conduzione di generatori di vapore e 20 certificati di "Esperti di sicurezza" nonché 39 certificati di abilitazione alle manutenzione di ascensori
- Elaborazione di oltre 400 **relazioni tecniche** per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato
- Rilascio di 453 certificazioni relative al collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto
- Accettazione di 349 comunicazioni sulla conservazione del nuovo **libro unico** del lavoro presso consulenti o associazioni datoriali e di 87 autodichiarazioni di regolarità contributiva

6. Kommissionen und Arbeitsgruppen

- Klärung verschiedener Fragen zum Arbeitsschutz in vier Sitzungen der Fachgruppe „Bau“ mit den Sozialpartnern und Fachorganisationen
- Mitarbeit in der **Beobachtungsstelle** für Umwelt- und Arbeitsschutz sowie beim Info-Point der BBT in Franzensfeste
- Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für zwei Sitzungen des **Landeskomitees** für die Koordinierung der Präventionsmaßnahmen in den Bereichen Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz

6. Commissioni e gruppi di lavoro

- Risoluzione di diversi quesiti sulla tutela del lavoro in 4 sedute del gruppo tecnico "edilizia" e le parti sociali di settore
- Collaborazione presso l'**osservatorio** per la tutela dell'ambiente e del lavoro nonché presso l'Info-Point della BBT a Fortezza
- Collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per 2 sedute del **Comitato provinciale** di coordinamento delle attività di prevenzione in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro

- Organisation von zwei Sitzungen der **Landesdienststelle** zur Koordinierung der Inspektions-tätigkeiten der Aufsichtsorgane
- **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für zwei Sitzungen
- **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften
- Durchführung von fünf Sitzungen des **Landeskomitees für Arbeitsverhältnisse**
- Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im Vergabeverfahren für öffentliche Aufträge (Land, Gemeinden, Heer)
- **Vorsprachen** im Arbeitsministerium, Teilnahme an mehreren Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Reform der gezielten Vermittlung und des technischen Arbeitsschutzes sowie Mitarbeit bei verschiedenen Erhebungen
- Mitarbeit an der **technischen Arbeitsgruppe** zur Realisierung des gesamtstaatlichen „Sistema informativo lavoro“ (SIL)
- **EURES TransTirolia:** Wahrnehmung des Vorsitzes im Lenkungsausschuss
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes
- Organizzazione di 2 sedute del **servizio operativo** provinciale con la finalità di coordinare le attività ispettive degli Organi di vigilanza
- **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per 2 sedute
- **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici
- Svolgimento di 5 sedute del **Comitato provinciale per i rapporti di lavoro**
- Partecipazione alla valutazione delle offerte nei procedimenti di appalto pubblico (Provincia, Comuni, Esercito)
- **Incontri** al Ministero del Lavoro, partecipazione a diversi incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: riforma del collocamento mirato e della tutela tecnica del lavoro nonché collaborazione a diverse ricerche
- Collaborazione al **Gruppo di lavoro tecnico** sulla realizzazione nazionale del sistema informativo lavoro (SIL)
- **EURES TransTirolia:** funzione di presidenza nel comitato direttivo
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio

7. Chancengleichheit

- Veröffentlichung von 23 **Pressemitteilungen** und Veranstaltung von vier **Pressekonferenzen**. Im Rai Sender Bozen wurden sechs Sendungen des „dF-das Frauenmagazin“ in deutscher Sprache, drei in italienischer Sprache und drei in ladinischer Sprache ausgestrahlt
- Organisation von 44 Vorträgen zu **frauenspezifischen Themen** auf Gemeindeebene und Herausgabe von einem **Pressespiegel** und einer **Gewaltchronik**
- **Tagungen:** Organisation der Tagung „**Vernetzte Chancengleichheit**“
- Organisation der Tagung „**Geld oder Wert?**“ in Zusammenarbeit mit der Frauenorganisation „W-net networking women“

7. Pari opportunità

- Pubblicazione di 23 **comunicati stampa** e organizzazione di 4 **conferenze stampa**. Sul canale Rai Sender Bozen sono state trasmesse 6 puntate di „dF- donna-femmina“ in lingua tedesca, 3 in lingua italiana e 3 in lingua ladina
- Organizzazione di 44 conferenze su **tematiche femminili** a livello comunale e redazione di una **rassegna stampa** e di una **cronaca degli atti di violenza**
- **Convegni:** organizzazione del convegno „**Pari Opportunità in rete**“
- Organizzazione del convegno „**soldi o valore?**“ in collaborazione con l'organizzazione „W-net networking women“

- Anlässlich des 8. März Organisation der Frauenfilmtage in Zusammenarbeit mit dem Filmclub Bozen
- **Sensibilisierungskampagne** zum internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November mittels Beteiligung an der internationalen Weißen-Schleifen-Kampagne



- Organizzazione per l'8 marzo della giornata del film femminile presso il Filmclub di Bolzano

- **Campagna di sensibilizzazione** in occasione della giornata internazionale contro la violenza alle donne del 25 novembre tramite l'adesione alla campagna internazionale del fiocco bianco

- Treffen mit der Friedensnobelpreisträgerin Shirin Ebadi
- **Veröffentlichung** von vier Ausgaben des Informationsblattes „ères-frauen-info-donne“
- **Veröffentlichung und Vorstellung** der Broschüre „Leitfaden für arbeitende Väter“
- Organisation des Informations- und Sensibilisierungstages **Equal Pay Day**
- „Ich sag nein“ - die Fortbildung von Expertinnen zum Thema „sexualisierte Gewalt an Mädchen und Frauen“ ist fortgeführt worden
- Erstellung und Verwaltung der **neuen Homepage** des Landesbeirates für Chancengleichheit: www.provinz.bz.it/chancengleichheit
- Start des vierjährigen Interreg-Projektes Italien - Österreich „**Frauen entscheiden**“
- Recherche zur weiblichen Vertretung in Verwaltungs- und Aufsichtsräten
- Teilnahme an zehn Sitzungen des Landesbeirates für Chancengleichheit
- Durchführung von 184 persönlichen **Rechtsinformationsgesprächen** und Beantwortung von **telefonischen Anfragen**
- **Beitragsvergabe** für elf Projekte zur Förderung der Chancengleichheit zwischen Frau und Mann für insgesamt 75 Tausend Euro

- Incontro con Shirin Ebadi, premio Nobel per la pace
- **Pubblicazione** di quattro edizioni del foglio informativo „ères-frauen-info-donne“
- **Pubblicazione e presentazione** del opuscolo „Guida per i papà lavoratori“
- Organizzazione della giornata informativa e di sensibilizzazione **Equal Pay Day**
- „**Io dico no!**“ - è proseguita la formazione di esperte sul tema della violenza a sfondo sessuale nei confronti di ragazze e giovani donne
- Creazione ed amministrazione del **nuovo sito** della Commissione provinciale per le pari opportunità: www.provincia.bz.it/pariopportunita
- Inizio del progetto quadriennale Interreg Italia - Austria „**donne che decidono**“
- Ricerca sulla presenza femminile nei consigli di amministrazione e di vigilanza
- Partecipazione a 10 riunioni della Commissione Provinciale per le pari opportunità
- Svolgimento di 184 colloqui individuali **d'informazione giuridica** ed evasione di **richieste telefoniche**
- **Contributi** a 11 progetti per la promozione delle pari opportunità tra donna e uomo per un importo di 75 mila Euro

8. Koordinierung Einwanderung

- **Koordinierung der Arbeitsgruppe** zur Ausarbeitung der Durchführungsbestimmung zu den Aufgaben und Tätigkeiten der Koordinierungsstelle sowie **Supervision und Mitarbeit in den Arbeitsgruppen** zur Erstellung der Durchführungsbestimmungen für die Antidiskriminierungsstelle,

8. Coordinamento immigrazione

- **Coordinamento del gruppo di lavoro** per la stesura del regolamento di attuazione relativo alle funzioni e attività del Servizio coordinamento immigrazione e **supervisione e collaborazione nei gruppi di lavoro** per i regolamenti di attuazione del Centro di tutela contro le discriminazioni, la

den Landeseinwanderungsbeirat und das Verzeichnis der interkulturellen Mediatoren

- **Koordinierung des Netzwerks** „Einwanderung und Integration“ und Organisation eines Treffens
- Beitrag zur Vorbereitung der Absichtserklärung über die Zusammenarbeit der Länder Tirol, Südtirol und Trentino im Bereich Integration im Rahmen des **Euregio**
- Organisation der **Tagung** „Interkulturelle Politik zwischen Schule und Arbeitsmarkt in der Europa-region Tirol-Südtirol-Trentino“

consulta provinciale per l'immigrazione e l'elenco provinciale dei mediatori interculturali

- **Coordinamento della rete** "immigrazione e integrazione" ed organizzazione di un incontro
- Contributo alla preparazione del protocollo d'intesa per la collaborazione tra le 3 regioni Tirolo, Alto Adige e Trentino sul tema dell'integrazione nell'ambito dell'**Euregio**
- Organizzazione del **convegno** "Politiche interculturali fra scuola e mondo del lavoro nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

9. Arbeitsmarktverwaltung

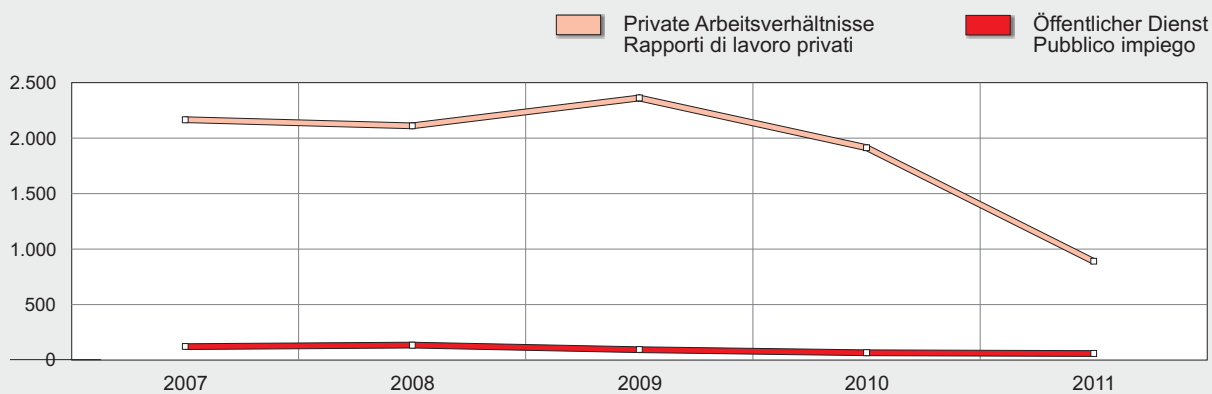
- **Verwaltungstätigkeit:** 464 Dekrete, 15 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, Ausstellung von 124 arbeitsrechtlichen Gutachten und schriftliche Stellungnahmen
- Vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 24 **Landtagsanfragen** und Beschlussanträgen für den Landtag zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, des sozialen und technischen Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit

9. Attività amministrativa del lavoro

- **Attività amministrativa:** 464 decreti, 15 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, emissione di 124 pareri giuridici in materia di lavoro e memorie scritte
- Lavori preparatori per le risposte a 24 **interrogazioni del Consiglio provinciale** e mozioni sulle tematiche del collocamento, del mercato del lavoro, della tutela sociale e tecnica del lavoro e della sicurezza del lavoro

Die Schlichtungen von Arbeitsstreitfällen in Südtirol - 2007-2011

Le conciliazioni delle controversie di lavoro nella provincia di Bolzano - 2007-2011



© astat 2012 - sr

- **Schlichtung** von 998 Arbeitsstreitigkeiten, davon 890 Schlichtungen von privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen, 59 im öffentlichen Dienst, 20 kollektive Streitfälle und 29 **Schiedsgerichte** für Disziplinarverfahren, 31 monokratische Schlichtungen, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit

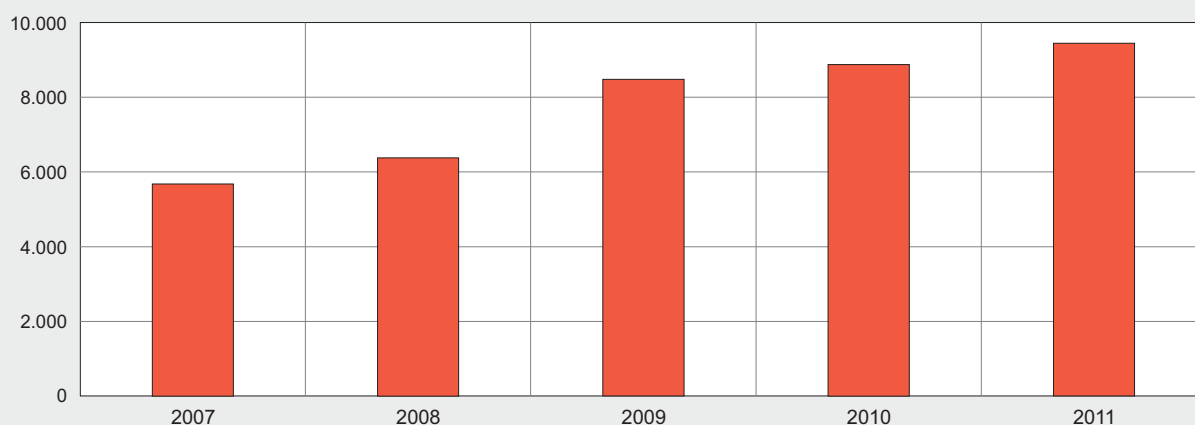
- **Conciliazione** di 998 controversie di lavoro, di cui 890 conciliazioni riguardanti rapporti di lavoro privati, 59 vertenze nel pubblico impiego, 20 controversie collettive e 29 **collegi di conciliazione** ed arbitrato, 31 conciliazioni monocratiche, rapporti con gli organi giudiziari

- **Maßnahmen gegen die Krise:** Überprüfung und Bearbeitung von 105 Anträgen um außerordentlichen Lohnausgleich. Erlass von 84 Dekreten zur Gewährung des außerordentlichen Lohnausgleichs durch das NISF
- **Normative Neuerungen:** Erlass von vier Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen; Ausarbeitung einer Gesetzesregelung zur Beibehaltung der Betriebspraktika mittels Landesgesetz
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: sechs Beiträge für Bildungsveranstaltungen und sieben Zuschüsse für Investitionen
- **Sammlung** von 36 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von zwei Geschäftsordnungen von Genossenschaften
- **Registrierung** von 349.180 elektronischen Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse, davon 34.088 händische Nachbearbeitungen
- Durchführung der **Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater** für 17 Kandidaten
- Feststellung und Überprüfung des **Arbeitslosenstatus:** 22.201 Eintragungen in die Arbeitslosenliste, 5.237 Streichungen, 1.329 Eintragungen in die Mobilitätsliste, 72.552 Gespräche, Gruppeninformationsveranstaltungen und Kontakte mit arbeitslosen Personen
- **Misure anticrisi:** presa in esame ed elaborazione di 105 domande di cassa integrazione guadagni in deroga. Emanazione di 84 decreti per la concessione della cassa integrazione guadagni in deroga, inviati poi all'INPS
- **Innovazioni normative:** emissione di 4 circolari su temi in materia di diritto sul lavoro; elaborazione di una norma provinciale per il mantenimento dei tirocini formativi
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: 6 concessioni di contributi per iniziative formative e 7 sovvenzioni per investimenti
- **Raccolta** di 36 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, accettazione ed esame di 2 regolamenti interni di cooperative
- **Registrazione** di oltre 349.180 comunicazioni elettroniche di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro di cui 34.088 con sistemazioni a mano
- Svolgimento dell'**esame di Stato** per 17 candidati per **consulenti del lavoro**
- Accertamento e verifica dello **stato di disoccupazione:** 22.201 iscrizioni nelle liste di disoccupazione, 5.237 cancellazioni, 1.329 iscrizioni in lista di mobilità, 72.552 colloqui individuali e di gruppo e contatti con persone disoccupate



Durchschnittliche Anzahl der Personen mit Arbeitslosenstatus - 2007-2011

Numero medio delle persone con stato di disoccupazione - 2007-2011



© astat 2012 - sr

- Aufsicht über zwölf Patronate
- **Koordinierung** der sieben Arbeitsvermittlungszentren
- Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des **Datenschutzes** im Arbeitswesen

10. Öffentlichkeitsarbeit

- Herausgabe von 54 **Pressemitteilungen** und Organisation von drei **Pressekonferenzen** zum Thema Arbeitssicherheit in der Landwirtschaft, Arbeitssicherheit - Zusammenarbeit mit den Carabinieri, Förderungen im Arbeitsbereich und zum Projekt „Welfare to work“
- Fortführung der **Sensibilisierungskampagne** zur Arbeitssicherheit sowie der Informationskampagne „Gesunde Arbeitsplätze - sichere Instandhaltung!“ anlässlich der europäischen Arbeitssicherheitswoche
- **Pflege der Beziehungen** zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und zur Quästur
- Pflege der **Homepage** der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit und Überarbeitung jener von Eures TransTirolia unter www.eures-transtirolia.eu



11. Weitere Schwerpunkte

- Überprüfung von 17 Vorschlägen für die Verleihung des **Arbeitsverdienststerns**
- Verleihung des Preises für Arbeitsintegration
- Betreuung der Ausschreibung für die Vergabe von Beiträgen im Rahmen der außerordentlichen Ausbildungskampagne im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz
- Abhaltung einer Informationsveranstaltung zur Verbesserung der Zusammenarbeit der Aufsichtsämter mit den Carabinieri

- Sorveglianza su 12 patronati
- **Coordinamento** dei 7 centri di mediazione lavoro
- Adempimento dei compiti di **tutela dei dati** in materia di lavoro

10. Pubbliche relazioni

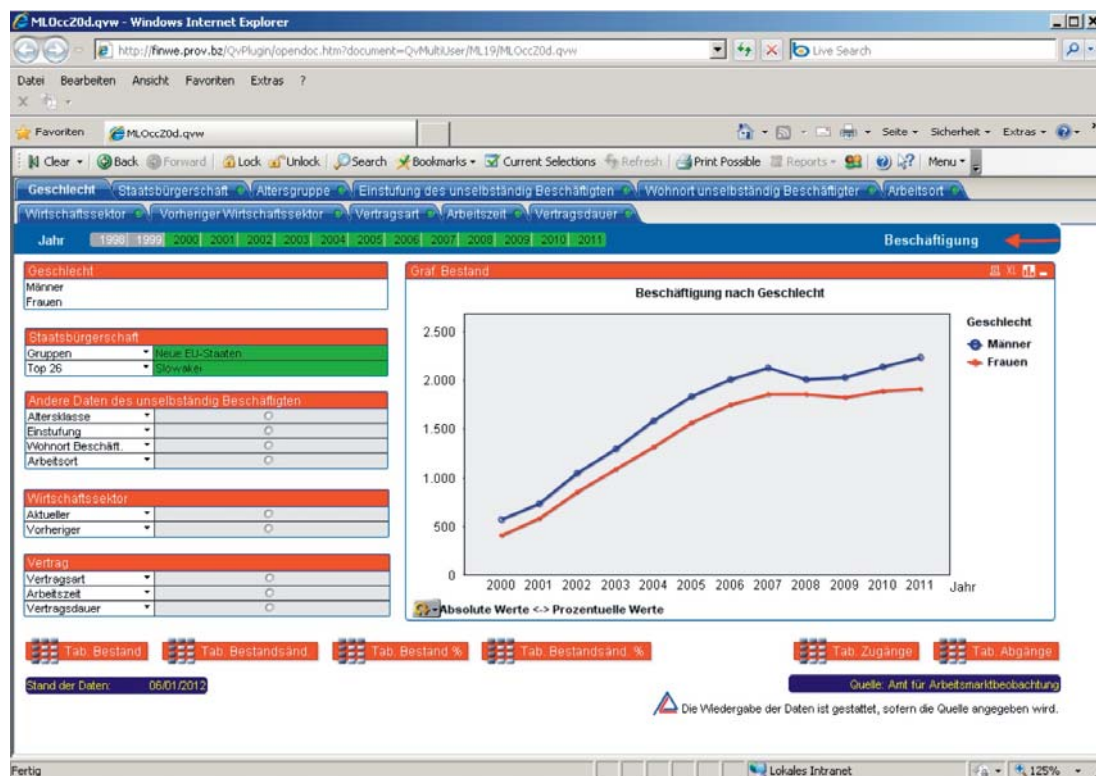
- Redazione di 54 **comunicati stampa** ed organizzazione di 3 **conferenze stampa** aventi come oggetto la sicurezza nel lavoro agricolo, sicurezza sul lavoro - collaborazione con i Carabinieri, azioni formative per la sicurezza sul lavoro e politiche di re-impiego ed il progetto "Welfare to work"
- Proseguimento della **campagna di sensibilizzazione** sulla sicurezza del lavoro e della campagna d'informazione "Ambienti di lavoro sani e sicuri - manutenzione sicura" in occasione della settimana europea sulla sicurezza del lavoro
- **Cura delle relazioni** con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, con altre amministrazioni del mercato del lavoro, il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la questura
- Cura della **homepage** della Ripartizione lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro e rielaborazione di quella di Eures Tanstirolia su www.eures-transtirolia.eu



11. Altri punti qualificanti

- Verifica di 17 candidature per il conferimento della **stella al merito del lavoro**
- Conferimento del premio integrazione lavorativa
- Gestione delle attività connesse al bando per la concessione di contributi nell'ambito della campagna straordinaria di formazione alla salute e sicurezza sul lavoro
- Organizzazione di una giornata informativa per migliorare la collaborazione degli uffici di vigilanza con l'Arma dei Carabinieri

- Teilnahme und Organisation von Betriebsbesuchen von Hotels im Pustertal vonseiten der Hotelfachschule Lienz im Rahmen des Projekts „Jobclub Südtirol“
- Teilnahme an der Infoveranstaltung der Arbeiterkammer Tirol für Grenzgänger zwischen Ost- und Südtirol in Lienz
- Organisation des Sieben-Ländertreffens der deutschsprachigen Arbeitsverwaltungen in Südtirol
- Teilnahme an der Infoveranstaltung über Lernen und Arbeiten im Ausland mit dem Motto „Entdecke Europa - entdecke die Welt“ an der Universität Innsbruck
- Organisation des European Job Days im Innenhof des Landhauses 1 zum Thema „Leben und Arbeiten in Europa“
- Teilnahme und Organisation des EURES-Seminars in Sarns bei Brixen
- Weiterer Ausbau des **Landesinformationssystems** für Arbeit (LISA)
- Einführung der Bürgerkarte innerhalb der Arbeitsbörse (Arbeitnehmerseite)
- Potenzierung des data warehouse online
- Partecipazione e organizzazione di visite aziendali di alberghi in Val Pusteria da parte della scuola alberghiera di Lienz, nell'ambito del progetto "Jobclub Alto Adige"
- Partecipazione alla serata informativa per frontaliere tra Tirolo orientale e provincia di Bolzano organizzata dalla Camera del lavoro tirolese a Lienz
- Organizzazione del vertice delle 7 amministrazioni del lavoro tedesche in Alto Adige
- Partecipazione alla giornata informativa in tema di studiare e lavorare all'estero con il motto "Scopri l'Europa - scopri il mondo" presso l'Università di Innsbruck
- Organizzazione dell'European Job Day nel cortile interno del palazzo provinciale 1 sul tema "Vivere e lavorare in Europa"
- Partecipazione e organizzazione del seminario EURES a Sarns vicino a Bressanone
- Ulteriore sviluppo del **sistema informativo lavoro provinciale** (SILP)
- Introduzione della Carta provinciale di servizi nella Borsa Lavoro (lato lavoratori)
- Potenziamento della data warehouse online



- Vorbereitungen zur Einführung der Bürgerkarte innerhalb der Arbeitsbörse (Arbeitgeberseite) und ProNotel2
- Online-Umfrage unter den Nutzern von ProNotel2
- Erstellung und Veröffentlichung neuer Kriterien für die Beiträge für Arbeitnehmerorganisationen
- Anbindung der Carabinieri an die LISA-Datenbank
- ClicLavoro: Aktivierung der Übermittlung von Stellengesuchen und Stellenangeboten
- Vorbereitende Arbeiten zur Einführung der elektronischen Baubeginnmeldung
- Abschluss der Projekt-Phase II zur Trennung der BDPA Landesverwaltung-Sanitätsbetrieb
- Beteiligung am **european-jobguide II**
- Durchführung von drei **Kundenbefragungen** im Arbeitsservice und in den Arbeitsvermittlungszentren
- Pflege und Erweiterung des **FAQ-Dienstes** im Internet zu verschiedenen Themen
- 1.583 Abonnenten der **Newsletter** der Abteilung Arbeit
- 1.197.242 Klicks auf der Homepage der Abteilung, durchschnittlich 3.280 Klicks am Tag
- Lavori preparativi relativi all'introduzione della Carta provinciale di servizi nella Borsa Lavoro (lato datori di lavoro) e ProNotel2
- Sondaggio online tra gli utenti di ProNotel2
- Elaborazione e pubblicazione di nuovi criteri per i contributi per le associazioni dei lavoratori
- Collegamento telematico dei Carabinieri al SILP
- ClicLavoro: attivazione dell'invio di offerte e richieste di lavoro
- Lavori preparativi per l'introduzione della notifica elettronica preliminare inizio lavoro su cantieri
- Conclusione della fase II del progetto BDPA-Separazione Amministrazione provinciale-Azienda sanitaria
- Partecipazione all'**european-jobguide II**
- Organizzazione di 3 **sondaggi tra gli utenti** presso l'Ufficio servizio lavoro ed i Centri di mediazione lavoro
- Cura e ampliamento del **servizio FAQ** in internet su vari temi
- 1.583 abbonati alla **newsletter** della Ripartizione lavoro
- 1.197.242 visite sul sito della Ripartizione lavoro, in media 3.280 visite al giorno